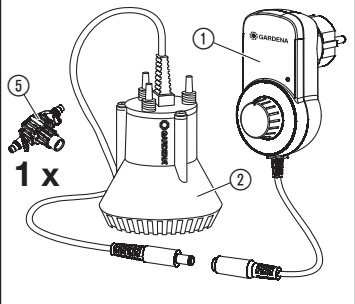
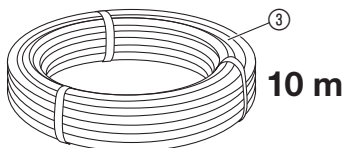
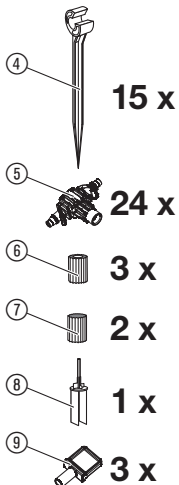
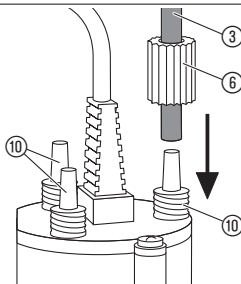
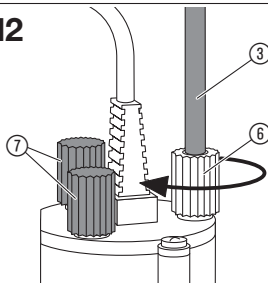
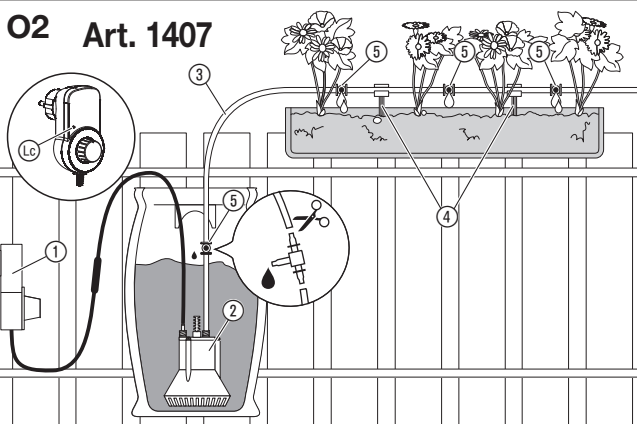
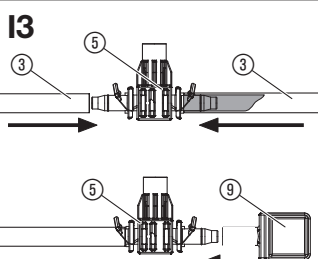
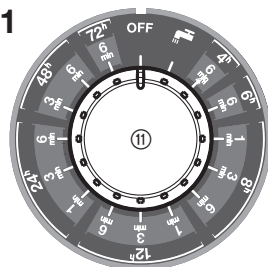
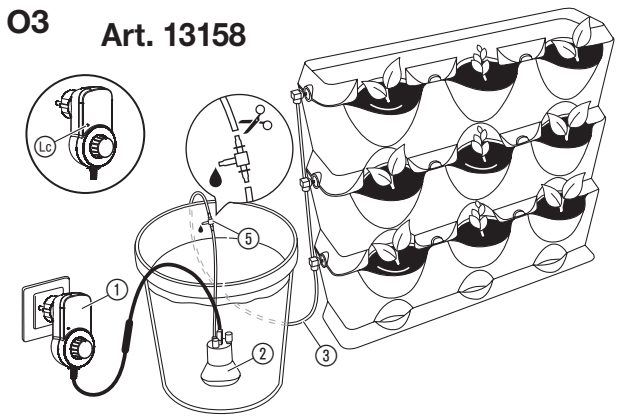
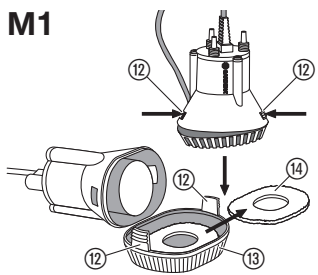


city gardening Art. 1407  
Nature Up! Art. 13158

<b>DE Betriebsanleitung</b>	Balkonbewässerung/ Erweiterungsset Bewässerung Wasserbehälter
<b>EN Operator's Manual</b>	Balkony Watering/ Extended Watering Set Water Container
<b>FR Mode d'emploi</b>	Arosage de balcon/ Kit d'extension arrosage à réservoir d'eau
<b>NL Gebruiksaanwijzing</b>	Bloembakbesproeiing/ Uitbreidingsset besproeiing waterreservoir
<b>SV Bruksanvisning</b>	Balkongbevattning/ Utökningssats bevattning vattenbehållare
<b>DA Brugsanvisning</b>	Altanvanding/Udvidelsessæt vanding vandbeholder
<b>FI Käyttöohje</b>	Parvekekastelu/ Lisäsetti kastelujärjestelmän vesisäiliö
<b>NO Bruksanvisning</b>	Vanningssett for balkong/ Utdelsessett vanning vannbeholder
<b>IT Istruzioni per l'uso</b>	Idrokit per balcone/ Kit di ampliamento, serbatoio d'acqua per irrigazione
<b>ES Instrucciones de empleo</b>	Riego para balcones/ Juego de ampliación del riego con depósito de agua
<b>PT Manual de instruções</b>	Rega de plantas envasadas/Pacote de expansão sistema de rega recipiente de água
<b>PL Instrukcja obsługi</b>	Nawadnianie skrzynek balkonowych/ Zestaw do rozbudowy nawadniania skrzynek balkonowych – zbiornik na wodę
<b>HU Használati utasítás</b>	Erkélyláda öntözés/ Öntözés-bővítő készlet, víztartály
<b>CS Návod k obsluze</b>	Zavlažování na balkon/ Rozšiřující sada zavlažování – vodní nádrž

<b>SK Návod na obsluhu</b>	Balkónové zavlažovanie/Rozširujúca súprava pre zavlažovanie s vodnou nádržou
<b>EL Οδηγίες χρήσης</b>	Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού/Σετ επέκτασης δοχείου νερού συστήματος ποτίσματος
<b>RU Инструкция по эксплуатации</b>	Устройство для балконного полива/ Специальный набор для полива Бак для воды
<b>SL Navodilo za uporabo</b>	Zalivanje na balkonu/ Razširitveni komplet za zalivanje s posodo za vodo
<b>HR Upute za uporabu</b>	Sustav za zalijevanje balkonskih biljaka/ Prošireni set za zalijevanje sa spremnikom za vodu
<b>SR/ Uputstvo za rad</b>	
<b>BS Sistem za zalivanje balkonskih biljaka/ Prošireni set za zalivanje sa rezervoarom za vodu</b>	
<b>UK Інструкція з експлуатації</b>	Система поливу балконних рослин/Додатковий комплект для поливу з ємністю для води
<b>RO Instrucțiuni de utilizare</b>	Instalația de udare a balconului/Set de extindere pentru instalația de udare, rezervor de apă
<b>TR Kullanma Kılavuzu</b>	Balkon sulama/ Sulama genişletme seti su haznesi
<b>BG Инструкция за експлоатация</b>	Наполяване за балкони/Разширен комплект за наполяване с резервоар за вода
<b>SQ Manual përdorimi</b>	Vaditje në balkon/ Set i zgjeruar vaditje me rezervuar uji
<b>ET Kasutusjuhend</b>	Rõdu kastmissüsteem/ Kastmise laienduskomplekti veeanum
<b>LT Eksplotavimo instrukcija</b>	Balkono laistymo sistema/lšplėstinis rinkinys su laistymo sistema ir vandens talpykla
<b>LV Lietošanas instrukcija</b>	Balkona augu laistīšanas ierīce/ Papildu komplekts apūdeņošanas ierīcei, ūdens tvertne

**D1****Art. 1407 / 13158****1 x****10 m****Art. 1407****15 x****24 x****3 x****2 x****1 x****3 x****I1****I2****O2 Art. 1407****I3****O1****O3 Art. 13158****M1**

# Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού city gardening/ Σετ επέκτασης δοχείο νερού συστήματος ποτίσματος Nature Up GARDENA!

1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	94
2. ΠΑΡΑΔΟΤΕΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ.....	95
3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.....	95
4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ.....	96
5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ.....	97
6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ.....	97
7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ.....	98
8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ.....	98
9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ.....	99
10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ.....	99

## Μετάφραση των πρωτότυπων οδηγιών χρήσης.



Αυτό το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών καθώς και από άτομα με μειωμένες τις φυσικές, αισθητικές ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη πείρας και γνώσεων, εφόσον επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί για την ασφαλή χρήση του προϊόντος και τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά

δεν επιτρέπεται να παίζουν με το προϊόν. Ο καθαρισμός και οι εργασίες συντήρησης που εκτελούνται από τον πελάτη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από μη επιτηρούμενα παιδιά. Συνιστούμε τη χρήση του προϊόντος μόνο από άτομα άνω των 16 ετών.

## Προβλεπόμενη χρήση:

Το Σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού/Σετ επέκτασης δοχείο νερού συστήματος ποτίσματος GARDENA προορίζεται για το πλήρως αυτόματο, ανεξάρτητο από το δίκτυο ύδρευσης πόσιμα για ζαρντινιέρες.

Η αντλία είναι υποβρύχια (αδιάβροχα περικαλύμματα) και βυθίζεται στο νερό (μην βιάθος βύθισης, βλέπε 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ).

Το προϊόν δεν ενδείκνυται για λειτουργία μεγάλης διάρκειας.

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Δεν επιτρέπεται να αντλείται αλμυρό νερό, βρώμικα νερά, διαβρωτικές, εύφλεκτες ή εκρηκτικές ουσίες (π. χ. βενζίνη, φωτιστικό πετρέλαιο, νιτρικό διάλυμα), λάδια, πετρέλαιο και ποτά.**

## 1. ΑΣΦΑΛΕΙΑ

### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Μελετήστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και φυλάξτε τις για μελλοντική χρήση.

### Σύμβολα επάνω στο προϊόν:



Μελετήστε τις οδηγίες χρήσης.

### Γενικές υποδείξεις ασφαλείας

#### Ηλεκτρική ασφάλεια



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**  
Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία.

Το προϊόν πρέπει να τροφοδοτείται με ρεύμα μέσω αντιηλεκτροληξιακού διακόπτη (RCD) με μέγιστο ονομαστικό ρεύμα απόξυξης 30 mA.

#### Ασφαλής λειτουργία

Η θερμοκρασία του νερού δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 35 °C.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί όταν βρίσκονται άτομα μέσα στο νερό.

Το υγρό τροφοδοσίας μπορεί να ρυπανθεί από εξερχόμενα λιπαντικά.

#### Διακόπτης προστασίας

Συσκευή ασφάλειας κατά στεγνής λειτουργίας: Όταν δεν μεταφέρεται νερό (χαμηλό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Αναπληρώνετε το νερό στο δοχείο.

Προστασία εμπλοκής: Όταν μπλοκάρει ο κινητήρας (υπερβολικό ρεύμα), η αντλία τίθεται αυτόματα εκτός λειτουργίας.

→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.

#### Πρόσθετες υποδείξεις ασφαλείας

#### Ηλεκτρική ασφάλεια



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Καρδιακή ανακοπή!**

Αυτό το προϊόν δημιουργεί ηλεκτρομαγνητικό πεδίο κατά τη λειτουργία. Αυτό το πεδίο μπορεί υπό ορισμένες συνθήκες να επηρεάσει τη λειτουργία ενεργητικών ή παθητικών ιατρικών εμφυτευμάτων. Για να αποκλειστεί ο κίνδυνος καταστάσεων που μπορούν να καταλήξουν σε σοβαρούς ή θανάσιμους τραυματισμούς, τα άτομα που φέρουν ιατρικό

**εμφυτεύματα πρέπει να συμβουλευτούν το ιατρό τους ή τον κατασκευαστή του εμφυτεύματος προτού χρησιμοποιήσουν το μηχάνημα.**



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Ηλεκτροπληξία!**

**Κίνδυνος τραυματισμού από ηλεκτροπληξία όταν η αντλία συνδέεται απευθείας στο ηλεκτρικό δίκτυο.**

→ **Συνδέετε την αντλία αποκλειστικά με το συνοδευτικό σύστημα ελέγχου ποτίσματος.**

Ελέγχετε το περιβλήμα του συστήματος ελέγχου ποτίσματος πριν από τη χρήση για ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε ένα ελαττωματικό σύστημα ελέγχου ποτίσματος.

Να ελέγχετε τακτικά το αγωγό σύνδεσης.

Προτού χρησιμοποιήσετε την αντλία διεξάγετε πάντοτε οπτικό έλεγχο.

Δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μία αντλία που έχει υποστεί βλάβη. Σε περίπτωση βλάβης παραδώστε την αντλία οπωσδήποτε για έλεγχο σε ένα Τμήμα Εξυπηρέτησης Πελατών της GARDENA.

Τα ελαττωματικά καλώδια σύνδεσης της αντλίας μπορούν να αντικατασταθούν μόνο από το Σέρβις της GARDENA.

Για την εκτέλεση οποιασδήποτε εργασίας στο σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού αποσυνδέετε το σύστημα ποτίσματος μπαλκονιού από την πρίζα.

Η αντλία επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά με χαμηλή τάση προσαΐας 14 V σε συνδυασμό με το σύστημα ελέγχου ποτίσματος για αντλία GARDENA.

Προστατεύετε από τη βροχή. Χρησιμοποιείτε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος μόνο σε χώρο προστατευμένο από τη βροχή.

### **Ατομική ασφάλεια**



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Κίνδυνος ασφυξίας!**

**Μικρά εξαρτήματα μπορούν να καταποθούν εύκολα. Η πλαστική σακούλα εγκυμονεί κίνδυνο ασφυξίας για μικρά παιδιά. Απομακρύνετε τα παιδιά κατά τη διάρκεια της συναρμολόγησης.**

Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά γνήσια εξαρτήματα GARDENA, επειδή αλλιώς δεν διασφαλίζεται η λειτουργικότητα της εγκατάστασης.

Μην αφιρνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς υγρά.

Λαμβάνετε υπόψη την ελάχιστη στάθμη νερού σύμφωνα με τα Τεχνικά χαρακτηριστικά.

Μην χρησιμοποιείτε το προϊόν όταν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων. Μία στιγμή απροσεξίας κατά τη λειτουργία μπορεί να προκαλέσει σοβαρούς τραυματισμούς.

Μην ανοίγετε την αντλία πέραν της κατάστασης κατά την παράδοση (μοναδική εξαίρεση το πέλαμα στήριξης).

## **2. ΠΑΡΑΔΟΤΕΟΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ**

[Εικ. D1]:

### **Κωδ. 1407/13158:**

- ① 1 x σύστημα ελέγχου ποτίσματος για αντλία με 14 επιλέξιμα προγράμματα ποτίσματος
- ② 1 x υποβρύχια αντλία (τάση λειτουργίας 14 V)
- ③ 1 x σταλάκτης σειράς 2 l/h

### **Κωδ. 1407:**

- ③ 10 m σωλήνα διανομής  $\phi$  4,6 mm (3/16")
- ④ 15 x στηρίγματα σωλήνα  $\phi$  4,6 mm (3/16")
- ⑤ 24 x σταλάκτες σειράς 2 l/h έκαστος
- ⑥ 3 x χιτώνια σύσφιξης
- ⑦ 2 x πώματα (για τη σύνδεση νερού της αντλίας)
- ⑧ 1 x βελόνα καθαρισμού
- ⑨ 3 x πώματα (για σωλήνα διανομής)

## **3. ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ**



### **ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

**Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.**

→ **Αποσυνδέετε το προϊόν από το δίκτυο προτού το εγκαταστήσετε.**

### **Προσδιορισμός της ποσότητας νερού και του μεγέθους του δοχείου:**

Το σύστημα ποτίσματος για ζαρντινιέρες καθιστά δυνατό το πότισμα έως 25 φυτών (με χρήση ενός σταλάκτη σειράς ανά φυτό) σε μέγ. μήκος 10 m.

Με τα παρελκόμενα του συστήματος **GARDENA Micro-Drip-System** (σωλήνας διανομής, στηρίγματα σωλήνα και σταλάκτης σειράς) μπορούν να συνδεθούν το πολύ 40 σταλάκτες σειράς στην αντλία. Οι σωλήνες διανομής πρέπει να κατανεμηθούν και στις 3 συνδέσεις της αντλίας.

### **Παράδειγμα υπολογισμού:**

- Έχετε **8 φυτά** (π.χ., κατανεμημένα σε 2 ζαρντινιέρες) και θέλετε κάθε φυτό να ποτίζεται με **ένα σταλάκτη σειράς**.
- Κάθε φυτό πρέπει να ποτίζεται **μία φορά την ημέρα με 0,1 λίτρο**.
- Η ποσότητα νερού πρέπει να είναι επαρκής για **10 ημέρες**.

**8 (σταλάκτες σειράς) x 0,1 λίτρο x 10 (ημέρες) = 8 λίτρα**

→ Χρειάζεστε ένα δοχείο χωρητικότητας άνω των 8 λίτρων (επειδή σε 10 ημέρες εξατμίζεται επίσης λίγο νερό από το δοχείο).

Θα βρείτε το αντίστοιχο πρόγραμμα ποτίσματος στον πίνακα προγραμμάτων (βλ. 4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ).

**ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Όταν το απαιτούμενο δοχείο υπερβεί τα 100 λίτρα, πρέπει να λάβετε υπόψη τη μέγ. επιβάρυνση του μπαλκονιού σας από το βάρος (σύμφωνα με το πρότυπο DIN 1055).

**Σύνδεση των σωλήνων διανομής με την αντλία [Εικ. 11/12]:**

Η αντλία διαθέτει 3 συνδέσεις ⑩ για σωλήνες διανομής ③.

1. Περάστε το χιτώνιο σύσφιξης ⑥ στο σωλήνα διανομής ③.
2. Συνδέστε το σωλήνα διανομής ③ σε μια από τις τρεις συνδέσεις ⑩.
3. Βιδώστε το χιτώνιο σύσφιξης ⑥ στη σύνδεση ⑩.
4. Βιδώστε τα πώματα ⑦ στις μη χρησιμοποιούμενες συνδέσεις ⑩.

**Σύνδεση σταλακτών σειράς στους σωλήνες διανομής [Εικ. 13]:****ΠΡΟΣΟΧΗ!**

Ο πρώτος σταλακτήτης σειράς πρέπει να τοποθετηθεί απευθείας επάνω από την επιφάνεια του νερού στο δοχείο (βλ. εικ. 02/03). Αυτός

ο σταλακτήτης εξυπηρετεί τον αερισμό της εγκατάστασης και αποτρέπει την ενδεχόμενη συμπληρωματική ροή του νερού μετά την απενεργοποίηση της εγκατάστασης, ιδίως στους σταλακτές που τοποθετούνται κάτω από τη στάθμη του νερού.

1. Κόψτε το σωλήνα διανομής ③ κατακόρυφα στο σημείο εγκατάστασης του σταλακτήτη σειράς ⑤.
2. Σπρώξτε το σωλήνα διανομής ③ μέχρι να τερματίσει στη σύνδεση του σταλακτήτη σειράς ⑤.
3. Σπρώξτε το άλλο άκρο του σωλήνα διανομής ③ μέχρι να τερματίσει στην άλλη σύνδεση του σταλακτήτη σειράς ⑤.
4. Επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 3 μέχρι να ολοκληρωθεί η σύνδεση όλων των σταλακτών σειράς ⑤.
5. Σπρώξτε στην ελεύθερη σύνδεση του τελευταίου σταλακτήτη σειράς ⑤ το πώμα ⑨.

**Συναρμολόγηση στηρίγματος σωλήνα [Εικ. 02]:**

Συνιστάται η συναρμολόγηση 3 στηριγμάτων σωλήνα ανά ζαρντιέρα με μήκος 1 m.

1. Τοποθετήστε τα στηρίγματα σωλήνα ④ στα επιθυμητά σημεία στο χώμα της ζαρντιέρας.
2. Στερεώστε τα σωλήνα διανομής ③ στα στηρίγματα σωλήνα ④.

## 4. ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ

**ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!**

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέετε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού πληρώσετε το δοχείο.

**Προγράμματα ποτίσματος [Εικ. 01]:**

Μπορείτε να ρυθμίζετε τα προγράμματα ποτίσματος με τον περιστροφικό διακόπτη ⑪ στο σύστημα ελέγχου

ποτίσματος. Η διάρκεια ποτίσματος επαναλαμβάνεται κάθε φορά με την επιλεγμένη συχνότητα ποτίσματος.

**Υποδειξη:**

**Κωδ. 1407:** Ένας σταλακτήτης σειράς έχει παροχή περίπου 2 λίτρων ανά ώρα.

**Κωδ. 13158:** Κάθε έξοδος ενός σωλήνα σταλακτήτη έχει παροχή περίπου 1,6 λίτρων την ώρα.

**Πίνακας προγραμμάτων**

Θέση περιστροφικού διακόπτη	Συχνότητα και διάρκεια ποτίσματος	Λίτρα ανά ημέρα και σταλακτές/έξοδο κατά προσέγγιση	
		Κωδ. 1407	Κωδ. 13158
OFF	Χωρίς πότισμα		
	Μεμονωμένο πότισμα για 3 λεπτά	0,1 l	0,07 l
4 h 6 min	Ανά 4 ώρες για 6 λεπτά	1,2 l	0,9 l
6 h 6 min	Ανά 6 ώρες για 6 λεπτά	0,8 l	0,6 l
8 h 1 min	Ανά 8 ώρες για 1 λεπτό	0,1 l	0,07 l
8 h 3 min	Ανά 8 ώρες για 3 λεπτά	0,3 l	0,22 l
8 h 6 min	Ανά 8 ώρες για 6 λεπτά	0,6 l	0,45 l
12 h 1 min	Ανά 12 ώρες για 1 λεπτό	0,07 l	0,05 l
12 h 3 min	Ανά 12 ώρες για 3 λεπτά	0,2 l	0,15 l
12 h 6 min	Ανά 12 ώρες για 6 λεπτά	0,4 l	0,3 l
24 h 1 min	Καθημερινά για 1 λεπτό	0,03 l	0,02 l
24 h 3 min	Καθημερινά για 3 λεπτά	0,1 l	0,07 l
24 h 6 min	Καθημερινά για 6 λεπτά	0,2 l	0,15 l

Θέση περιστροφικού διακόπτη	Συχνότητα και διάρκεια ποτίσματος	Λίτρα ανά ημέρα και σταλάκτες/ έξοδο κατά προσέγγιση	
48 h 3 min	Ανά 2 ημέρες για 3 λεπτά	0,05 l	0,04 l
48 h 6 min	Ανά 2 ημέρες για 6 λεπτά	0,1 l	0,07 l
72 h 6 min	Ανά 3 ημέρες για 6 λεπτά	0,07 l	0,05 l

### Έναρξη του ποτίσματος [Εικ. 01/02/03]:



#### ΠΡΟΣΟΧΗ!

Πρόκληση ζημιών στην αντλία όταν αυτή λειτουργεί χωρίς υγρό.

→ Φροντίστε ώστε να υπάρχει πάντοτε στο δοχείο επαρκής ποσότητα νερού.

1. Πληρώστε το δοχείο με την ποσότητα νερού που προσδιορίσατε προηγουμένως (διασφαλίστε την ευστάθεια του δοχείου).
2. Τοποθετήστε την αντλία στο γεμάτο με νερό δοχείο (φροντίστε ώστε η αντλία να στηρίζεται επίπεδα στον πυθμένα του δοχείου).

3. Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη ⑪ στη θέση **OFF**.
4. Συνδέστε την αντλία ② στο σύστημα ελέγχου ποτίσματος ①.
5. Συνδέστε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος ① με μια πρίζα.
6. Περιστρέψτε τον περιστροφικό διακόπτη ⑪ στο επιθυμητό πρόγραμμα ποτίσματος.  
*Το πότισμα ξεκινά και η ένδειξη ελέγχου ⑫ ανάβει με πράσινο χρώμα.*
7. Κατά το πρώτο πότισμα ελέγξτε τη στεγανότητα όλων των συνδέσεων.

Όταν θέλετε να αλλάξετε το πρόγραμμα ποτίσματος, πρέπει να περιστρέψετε προηγουμένως τον περιστροφικό διακόπτη ⑪ στη θέση **OFF**.

## 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό δίκτυο προτού το συντηρήσετε.

### Καθαρισμός της αντλίας:



#### ΚΙΝΔΥΝΟΣ! Πρόκληση σωματικής βλάβης!

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημίας στο προϊόν.

- Μην καθαρίζετε το προϊόν με δέσμη νερού (ιδιαίτερα δέσμη νερού υψηλής πίεσης).
- Μην χρησιμοποιείτε χημικά προϊόντα, συμπεριλαμβανομένης της βενζίνης ή διαλυτές. Ορισμένα από αυτά τα προϊόντα μπορούν να καταστρέψουν σημαντικά πλαστικά εξαρτήματα.

→ Καθαρίζετε την αντλία με υγρό πανί.

### Καθαρισμός φίλτρου [Εικ. M1]:

Για να διασφαλιστεί μόνιμη, απρόσκοπτη λειτουργία το φίλτρο ⑭ πρέπει να καθαρίζεται σε τακτά χρονικά διαστήματα.

1. Πιέστε προς τα μέσα και τις δύο ασφάλειες ⑫ και τραβήξτε το πέλμα στήριξης ⑬ προς τα κάτω.
2. Καθαρίζετε το φίλτρο ⑭ και το πέλμα στήριξης ⑬ κάτω από τρεχούμενο νερό.
3. Συναρμολογήστε και πάλι όλα τα εξαρτήματα με την αντίστροφη σειρά. Βεβαιωθείτε ότι οι δύο ασφάλειες ⑫ έχουν ασφαλίσει σωστά.

Η αντλία δεν επιτρέπεται να λειτουργεί χωρίς το φίλτρο ⑭.

### Καθαρισμός του συστήματος ελέγχου ποτίσματος:

Φροντίστε ώστε η επιφάνεια και οι επαφές του συστήματος ελέγχου ποτίσματος να είναι πάντοτε καθαρές και στεγνές προτού συνδέσετε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος.

#### Μην χρησιμοποιείτε τρεχούμενο νερό.

→ Καθαρίζετε τις επαφές και τα πλαστικά εξαρτήματα με μαλακό, στεγνό πανί.

## 6. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ

### Θέση εκτός λειτουργίας:

Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται σε μέρος στο οποίο δεν έχουν πρόσβαση παιδιά.

1. Αποσυνδέστε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος.
2. Καθαρίστε την αντλία και το σύστημα ελέγχου ποτίσματος (βλ. 5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ).
3. Φυλάσσετε την αντλία και το σύστημα ελέγχου ποτίσματος σε στεγνό, κλειστό και ασφαλή από τον παγετό χώρο.

### Απόρριψη:

(σύμφωνα με την οδηγία 2012/19/ΕΕ)

Το προϊόν δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται στα κοινά οικιακά απορρίμματα. Πρέπει να απορρίπτεται σύμφωνα με τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς προστασίας του περιβάλλοντος.



### ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!

Διαθέστε το προϊόν μέσω της υπηρεσίας ανακύκλωσης της περιοχής σας.

## 7. ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ



**ΚΙΝΔΥΝΟΣ!** Πρόκληση σωματικής βλάβης!  
Κίνδυνος τραυματισμού σε περίπτωση  
τυχαίας εκκίνησης του προϊόντος.

→ Αποσυνδέστε το προϊόν από το ηλεκτρικό  
δίκτυο προτού αντιμετωπίσετε σφάλματά του.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Η εγκατάσταση λειτουργεί συμπληρωματικά μετά την απενεργοποίηση της αντλίας	Οι σταλάκτες σειράς βρίσκονται κάτω από τη στάθμη του νερού.	→ Τοποθετήστε τον πρώτο σταλάκτη σειράς επάνω από την επιφάνεια του νερού.
Η αντλία λειτουργεί, αλλά μειώνεται απότομα η απόδοσή της	Το πέλμα στήριξης/φίλτρο είναι φραγμένο.	→ Καθαρίστε το πέλμα στήριξης/φίλτρο.
Η ένδειξη ελέγχου  στο σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν ανάβει [Εικ. Ο2]	Το σύστημα ελέγχου ποτίσματος δεν έχει συνδεθεί.	→ Συνδέστε το σύστημα ελέγχου ποτίσματος.
Η ένδειξη ελέγχου  στο σύστημα ελέγχου ποτίσματος ανάβει με κόκκινο χρώμα [Εικ. Ο2]	Η αντλία δεν έχει συνδεθεί.	→ Συνδέστε την αντλία στο σύστημα ελέγχου ποτίσματος.
Η ένδειξη ελέγχου  στο σύστημα ελέγχου ποτίσματος αναβοσβήνει ανά δευτερόλεπτο με κόκκινο χρώμα [Εικ. Ο2]	Εμπλοκή της αντλίας (υπερένταση ρεύματος).	→ Απευθυνθείτε στο Σέρβις της GARDENA.
Η ένδειξη ελέγχου  στο σύστημα ελέγχου ποτίσματος αναβοσβήνει ανά μισό δευτερόλεπτο με κόκκινο χρώμα [Εικ. Ο2]	Το δοχείο είναι κενό (ασφάλεια λειτουργίας χωρίς υγρό).	→ Πληρώστε το δοχείο με νερό.



**ΥΠΟΔΕΙΞΗ:** Για άλλες βλάβες απευθυνθείτε στο κέντρο σέρβις της εταιρείας GARDENA. Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από τα κέντρα σέρβις της εταιρείας GARDENA καθώς και από εξειδικευμένους αντιπροσώπους εξουσιοδοτημένους από την εταιρεία GARDENA.

## 8. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Αντλία	Μονάδα	Τιμή (Κωδ. 1407/Κωδ. 13158)
Ισχύς δικτύου	W	24
Μέγ. ικανότητα άντλησης	l/h	180
Μέγ. πίεση	bar	1
Μεγ. ύψος άντλησης	m	10
Μέγ. βάθος βύθισης	m	1,5
Μέγ. θερμοκρασία αντλούμενου νερού	°C	35
Ελάχ. στάθμη νερού κατά τη θέση σε λειτουργία (περ.)	mm	15
Βάρος	g	216

<b>Σύστημα ελέγχου ποτίσματος</b>	<b>Μονάδα</b>	<b>Τιμή (Κωδ. 1407-20.510.00)</b>
<b>Τάση δικτύου</b>	V (AC)	220 – 240
<b>Συχνότητα δικτύου</b>	Hz	50
<b>Ισχύς δικτύου</b>	W	40
<b>Τάση εξόδου</b>	V (DC)	14
<b>Μέγιστο ρεύμα εξόδου</b>	A	2

## 9. ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

Για το προϊόν με αριθ. 1407:

<b>Σωλήνας διανομής GARDENA</b>	Σωλήνας διανομής (15 m, 4,6 mm) για την επέκταση της εγκατάστασης.	<b>Κωδ. 1350</b>
<b>Σταλάκτες σειράς GARDENA</b>	Σταλάκτες σειράς (10 τεμάχια) για επέκταση της εγκατάστασης (το πολύ 40 τεμάχια).	<b>Κωδ. 8343</b>
<b>Στήριγμα σωλήνα GARDENA</b>	Στήριγματα σωλήνα (10 τεμάχια, 4,6 mm) για την επέκταση της εγκατάστασης.	<b>Κωδ. 1327</b>

## 10. ΣΕΡΒΙΣ/ΕΓΓΥΗΣΗ

### Σερβίς:

Παρακαλούμε επικοινωνήστε με τη διεύθυνση στην πίσω σελίδα.

### Εγγύηση:

Σε περίπτωση αξίωσης εγγύησης, δεν επιβαρύνεστε με χρεώσεις για τις παρεχόμενες υπηρεσίες.

Η GARDENA Manufacturing GmbH παρέχει για το συγκεκριμένο προϊόν εγγύηση 2 ετών (από την ημερομηνία αγοράς), όταν το προϊόν χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ιδιωτική χρήση. Αυτή η εγγύηση κατασκευαστή δεν ισχύει για ένα μεταχειρισμένο προϊόν που αποκτήθηκε στη δευτερογενή αγορά. Αυτή η εγγύηση αφορά σε σημαντικά ελαττώματα του προϊόντος που οφείλονται αποδεδειγμένα σε σφάλματα υλικού ή κατασκευής.

Η παρούσα εγγύηση εκπληρώνεται με την παροχή ενός πλήρως λειτουργικού προϊόντος αντικατάστασης ή με τη δωρεάν επίσκεψη του ελαττωματικού προϊόντος.

Διατηρούμε το δικαίωμα επιλογής. Αυτή η υπηρεσία ισχύει εφόσον πληρούνται οι παρακάτω προϋποθέσεις:

- Το προϊόν χρησιμοποιήθηκε για τον προβλεπόμενο σκοπό σύμφωνα με τις συστάσεις στις οδηγίες χειρισμού.
- Ούτε ο αγοραστής, ούτε κάποιο τρίτο μέρος δεν έχει επιχειρήσει να επισκευάσει το προϊόν.
- Για τη λειτουργία έχουν χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά γνήσια GARDENA ανταλλακτικά και φθειρόμενα εξαρτήματα.

Η φυσιολογική φθορά εξαρτημάτων και στοιχείων, οι οπτικές διαφοροποιήσεις, καθώς και τα φθειρόμενα και αναλώσιμα εξαρτήματα αποκλείονται από την εγγύηση.

Η παρούσα εγγύηση του κατασκευαστή δεν επηρεάζει δικαιώματα εγγύησης έναντι του αντιπροσώπου/εμπόρου λιανικής πώλησης.

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με το συγκεκριμένο προϊόν, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις της εταιρείας μας. Σε περίπτωση αξιώσεων εγγύησης στείλτε το ελαττωματικό προϊόν μαζί με ένα αντίγραφο του παραστατικού αγοράς και μια περιγραφή του σφάλματος με προπληρωμένα ταχυδρομικά τέλη στη διεύθυνση σέρβις της εταιρείας GARDENA που αναγράφεται στο οπισθόφυλλο.

### Αναλώσιμα:

Από την εγγύηση αποκλείονται τα αναλώσιμα 0 τροχός και το φίλτρο.



## **DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

## **EN Product liability**

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

## **FR Responsabilité**

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.

## **NL Productaansprakelijkheid**

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

## **SV Produkansvar**

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

## **DA Produkansvar**

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

## **FI Tuotevastuu**

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden syynä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

## **IT Responsabilità del prodotto**

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

## **ES Responsabilidad sobre el producto**

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

## **PT Responsabilidade pelo produto**

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

## **PL Odpowiedzialność za produkt**

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

## **HU Termékszavatosság**

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezzel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

## **CS Odpovědnost za výrobek**

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

## **SK Zodpovednosť za produkt**

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

## **EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

## **SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

## **HR Pouzdanost proizvoda**

Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

## **RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

## **BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

## **ET Tootevastutus**

Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime kaesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.

## **LT Gaminio patikimumas**

Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, neprisiimame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.

## **LV Atbildība par produkcijas kvalitāti**

Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p><b>HU EK megfeleléségi nyilatkozat</b> Alulírott GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt eszközök a gyár elhagyásakor megfeleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonság és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.</p>
<p><b>EN EC Declaration of Conformity</b> The undersigned, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.</p>	<p><b>CS Prohlášení o shodě ES</b> Níže uvedená společnost GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizačními pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produkty standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.</p>
<p><b>FR Déclaration de conformité CE</b> Le constructeur, soussigné : GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines il ne désigne ci-dessous état conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.</p>	<p><b>SK EÚ vyhlásenie o zhode</b> Dolu podpísaná spoločnosť GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizačnými usmerneniami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.</p>
<p><b>NL EG-conformiteitsverklaring</b> De ondergetekende, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.</p>	<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται παρακάτω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντων. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>
<p><b>SV EG-försäkran om överensstämmelse</b> Undertecknad firma GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall ogiltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.</p>	<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>
<p><b>DA EU-overensstemmelseserklæring</b> Undertegnede, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikkene. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.</p>	<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Níže potpisana GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>
<p><b>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaistettujen EY-sääntösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.</p>	<p><b>RO Declaratie de conformitate CE</b> Subscrisa, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieşirii din fabrica noastră, unităţile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranţă şi cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unităţile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>
<p><b>IT Dichiarazione di conformità CE</b> La sottoscritta GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.</p>
<p><b>ES Declaración de conformidad CE</b> El abajo firmante, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.</p>	<p><b>ET EÜ vastavusdeklaratsioon</b> Allkirjutanu GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehases väljumisel vastavad allpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomaste standarditele. See vastavuskinnitus kaotab kehtivuse, kui seadet muudetakse ilma meie heakskiiduta.</p>
<p><b>PT Declaração de conformidade CE</b> O abaixo-assinado, GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretrizes uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.</p>	<p><b>LT EB atitikties deklaracija</b> GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Sweden, garantuoja, kad šis gamyklos siūniams toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkrečius gamintojo standartus. Pakeitus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiamas šio sertifikato galiojimas.</p>
<p><b>PL Deklaracja zgodności WE</b> Nízej podpísany predstaviteľ firmy GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Švédsko, nedejzíjším ošvédčujú, že podané nižšie výrobny opuszajajúce fabryky sa zгодні ze harmonizovanými normami UE oraz z obowiązujacymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczacymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.</p>	<p><b>LV EK atbilstības deklarācija</b> Uzņēmums GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92 Stockholm, Zviedrija, ir parakstu apliecinā, ka tālāk minētās vienības, pamatot rūpniec, atbilst saskaņotajām ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājumu specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez mūsu apstiprinājuma.</p>



## Deutschland / Germany

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

## Albania

**COBALT** Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

## Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

## Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

## Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

## Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

## Belgium

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle/Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

## Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

## Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

## Bulgaria

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 24666910  
info@agroland.eu

## Canada / USA

**GARDENA** Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

## Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

## China

Husqvarna (Shanghai)  
Management Co., Ltd.  
富世华 (上海) 管理有限公司  
3F, Benq Square B,  
No207, Song Hong Rd.,  
Chang Ning District,  
Shanghai, PRC, 200335  
上海市长宁区沁虹路207号明  
基广场B座3楼, 邮编: 200335

## Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

## Costa Rica

Compania Exim  
Euroberamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

## Croatia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

## Czech Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

## Denmark

**GARDENA DANMARK**  
Lejrevej 19, st.  
3500 Værløse  
Tel.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

## Dominican Republic

**BOSQUESA** S.R.L.  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

## Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel.: (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

## Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Valdeku 132  
EE-11216 Tallinn  
info@gardena.eu

## Finland

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautautarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
www.gardena.fi

## France

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 01 80 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

## Georgia

Transporter LLC  
8/57 Beliashvili street  
0159 Tbilisi, Georgia  
Phone: (+995) 322 14 71 71

## Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Greece

Π.ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 51 93 100  
info@papakopoulos.com.gr

## Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevozszoalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

## Iceland

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavík  
ojo@ojk.is

## Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newtown Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

## Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

## Japan

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanryo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

## Kazakhstan

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

## Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

## Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

## Latvia

Husqvarna Latvija SIA  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

## Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Atleties pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

## Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

## Mexico

AFOESA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afoesa.com.mx

## Moldova

Convel S.R.L.  
2904 Muncesii Str.  
2002 Chisinau

## Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

## Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgrm@jonka.com

## New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

## Norway

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Treskenveien 35  
1708 Sarpsborg  
info@gardena.no

## Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel.: (+51) 1 320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

## Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wssockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

## Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

## Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117- 123,  
RO 013603 Bucuresti, S.1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

## Russia / Россия

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение OB02\_04  
http://www.gardena.ru

## Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

## Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 571185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shlying@hyray.com.sg

## Slovak Republic

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezpłatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

## Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

## South Africa

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

## Spain

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

## Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

## Sweden

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
gardenaorder@husqvarna.se  
**Switzerland / Schweiz**  
Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

## Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret  
Mühensilik AS  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
IÇ Kapı No: 1 Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dstbahce.com.tr

## Ukraine / Україна

ТОВ „Хускварна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офис 204-г  
03022, м. Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

## Uruguay

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

## Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trazmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
TF: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1407.20.960.14/0219  
© GARDENA  
Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com